

**ST 03** 07/22

scheda tecnica

technical sheet

technisches Datenblatt

fiche technique

414-415-416-417-440-441-458

459-462-463-464-41A-41B

**FRAME COLLECTION**

DESIGN ALBERTO MEDA

**Alias**

# ITA

## ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare il prodotto con le quattro gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di movimentazione con cura. Le operazioni di impilaggio devono essere eseguite avendo cura di non danneggiare la rete, le gambe posteriori e i braccioli.

## MANUTENZIONE

### Parti metalliche verniciate:

Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Per la rimozione di macchie tenaci utilizzare una soluzione di acqua ed alcool oppure detersivi liquidi neutri, avendo l'accortezza di asciugare subito le superfici bagnate. Non usare assolutamente detersivi abrasivi, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della verniciatura.

### Parti metalliche lucidate/cromate:

Utilizzare una soluzione di acqua ed alcool, avendo l'accortezza di asciugare subito le superfici bagnate. Non usare detersivi abrasivi, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

### Rivestimento in rete:

utilizzare acqua e detergenti liquidi, incolore, e non abrasivi. Si consiglia di lasciare agire il detergente alcuni minuti, e se necessario strofinare la superficie con spazzole esclusivamente con setole morbide, quindi sciacquare abbondantemente con acqua tiepida. Evitare il contatto prolungato della rete con sostanze grasse e/o coloranti. Queste potrebbero venire assorbite dal materiale di rivestimento (PVC) e dare luogo a macchie permanenti; evitare inoltre il contatto prolungato con solventi, e detergenti acidi o basici.

### Rivestimenti in pelle/ecopelle:

usare un panno morbido e asciutto. Qualora si presentassero delle macchie, si possono trattare con un panno o con del cotone idrofilo umido, oppure con dei prodotti delicati come sapone neutro o latte detergente. Non strofinare mai le superfici da trattare, ma tamponare dall'esterno verso l'interno della macchia ed asciugare immediatamente dopo il trattamento. Non usare prodotti abrasivi o aggressivi come solvente, smacchiatori, ecc. Non usare mai il vapore.

### Rivestimenti in tessuto:

Una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungare la durata.

La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersa in acqua calda pulita e poi ben strizzata. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un aspirapolvere.

Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.

**NOTA** (bigframe e frame 52) L'utilizzo intensivo delle sedute (in situazione contract) necessita di una manutenzione regolare delle sedie, che consiste nel controllo ed eventuale chiusura delle viti di fissaggio delle gambette posteriori.

## MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE

Struttura con o senza braccioli in alluminio estruso e pressofuso assemblati con viti di varie finiture: verniciata a polvere epossidica o poliestere (per grigio chiaro e grigio scuro metallizzato) o lucidata o cromata nelle versioni per interno; trattata e verniciata a polvere poliestere nella versione per esterni; cavo di tenuta strutturale in Kevlar® (solo per le longframe). Seduta e schienale in rete in fibra di poliestere spalmato con PVC plastificato con trattamento ignifugo oppure in rete in fibra di poliestere spalmato con PVC plastificato con trattamento ignifugo rivestito in pelle, o in ecopelle o in tessuto in vari colori. Piedini in NBR o nylon di colore nero.

Accessori (per highframe, bigframe e frame 52): giunto di collegamento in nylon; per sedute con braccioli: bracciolo in poliuretano integrale nero o in poliuretano integrale neutro rivestito in pelle; tavoletta in full color nero con attacco metallico cromato.

## È VIETATO

- salire in piedi sul prodotto, dondolarsi o farne uso diverso da quello previsto;
- far cadere oggetti appuntiti sul rivestimento; lasciare il prodotto esposto alle intemperie;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti; (per la rete non usare prodotti o procedimenti di lavaggio abrasivi, vapore, prodotti contenenti: acetone, benzene, kerosene, percloroetilene, tricloroetano, petrolio, ammoniaca, acido nitrico, acido solforico, acido acetico, acido cloridrico, soda, candeggina);
- superare i 60°C di temperatura ambiente;
- eseguire la sostituzione o manutenzione del pistone a gas senza aver consultato personale specializzato.

## AVVERTENZE

Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

# EN

## INSTRUCTION

When using the product make sure the four legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care when handling. When stacking take care not to damage mesh, back legs and arms.

## MAINTENANCE

### Stove enamelled metal details :

use a slightly wet and soft cloth. To remove hard stains use a water and alcohol solution or neutral liquid detergents, then carefully dry the surfaces. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the paintwork irreversibly.

### Polished and chromed metal details:

use a water and alcohol solution and dry the wet surfaces right away. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can irreversibly damage the characteristics of the surface finish.

### Mesh covers:

use water and a non abrasive, colourless, liquid detergent. Wait a few minutes for the detergent to work and, if necessary, rub the surface using a brush with soft bristles, then rinse with plenty of lukewarm water. Avoid prolonged contact between the mesh and greasy or colouring substances which could be absorbed by the coating material (PVC) and give rise to permanent stains; avoid prolonged contact with solvents and acid or basic detergents.

### Leather/synthetic leather covers:

To clean the leather on a regular basis use a dry, soft cloth. If any stains appear, you can treat them with a slightly wet cloth or cotton wool, or delicate products such as neutral soap or cleansing milk. Do not rub the surface: dab the stain from the exterior toward the interior and dry immediately after the treatment. Do not use abrasive or aggressive products such as solvents, stain removers, etc. Do not ever use steam.

### Fabric covers:

regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering material unaltered and make it last longer. Dust and dirt corrode the fabric and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power), on a weekly basis, if possible. Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colourfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with pure water. If a stain was caused by a thick or solid substance, first of all remove as large a quantity as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface, as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

**NOTE** (bigframe and frame 52) The intense use of the seats (in contract situation) needs a regular maintenance of the chairs, that consists in checking and a possible closure of the fixing screws of the back legs.

## MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

Structure with or without arms in extruded and die-cast aluminium and steel assembled with screws with various finishes: stove enamelled with epoxy or polyester powder (for anthracite) or polished or chromed in the indoor versions; with treatment and stove enamelled with polyester powder in the outdoor version; structural support wire in Kevlar® (only for longframe). Seat and back in PVC covered polyester fibre mesh and plasticized with fire retardant treatment or in PVC covered polyester fibre mesh and plasticized with fire retardant treatment covered with leather, or synthetic leather or fabric in different colours. Feet in NBR or in black nylon.

Accessories (for highframe, bigframe and frame 52): linking device in nylon; arm in integral polyurethane black foam or in neutral integral polyurethane upholstered in leather; writing tablet in black full color material with chromed metallic connection.

## DO NOT

- stand on the product, rock it or use it for purposes other than those it was designed for;
- drop pointed objects onto the cover;
- leave the product exposed to the atmospheric agents; so not use cleaning products other than those recommended; (for the mesh: do not use abrasive wash products or procedures, steam, products containing acetone, benzene, kerosene, perchloroethylene, petroleum, ammonia, nitric acid, sulphuric acid, acetic acid, hydrochloric acid, washing soda, bleach);
- expose the product to an ambient temperature of over 60°C;
- perform replacement or maintenance of gas piston without first seeking the advice of specialist personnel.

## WARNING

Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it: deliver it to a public disposal facility.

# DE

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt muss mit allen vier Beinen auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigem) Boden stehend verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben. Beim Stapeln darauf achten, dass der Netzgewebe, die Hinterbeine und die Armlehnen nicht beschädigt werden.

## WARTUNG

### Teile aus Metall lackiert:

ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und Alkohol oder neutrale Flüssigreiniger verwenden und die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

### Teile aus Metall poliert/verchromt:

Eine Lösung aus Wasser und Alkohol verwenden und die nassen Oberflächen sofort trocknen. Keine Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichlorethylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Oberflächenbeschichtung irreversibel verändern können.

### Bezug aus Netz:

Zur Reinigung das Wasser und flüssige, farblose und nicht abreibende Reinigungsmittel verwenden. Es wird empfohlen, das Reinigungsmittel einige Minuten einwirken zu lassen. Ist es notwendig, die Fläche abzureiben, hierzu nur Bürsten mit weichen Borsten verwenden und anschließend die Fläche mit reichlich lauwarmem Wasser abspülen. Längeren Kontakt des Netzes mit fettigen und/oder färbenden Substanzen vermeiden. Diese könnten von dem Beschichtungsmaterial (PVC) absorbiert werden und permanente Flecken verursachen. Auch längerer Kontakt mit Lösungsmitteln und sauren oder basischen Reinigungsmitteln sollte vermieden werden.

### Bezug aus Leder/kunst Leder:

ein weiches, trockenes Tuch benutzen. Eventuelle Flecken mit einem Tuch bzw. mit Verbandwatte, angefeuchtet mit Wasser oder einem sanften Produkt wie neutraler Seife oder Reinigungsmilch entfernen. Die zu behandelnde Stelle keinesfalls reiben, sondern den Fleck von außen nach innen abtupfen und die Fläche anschließend sofort abtrocknen. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger wie Lösungsmittel, Fleckentferner usw. sowie keinen Dampf verwenden.

### Bezug aus Stoff:

Die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung der Gewebe und beeinträchtigen deren Eigenschaften.

Regelmäßig – vorzugsweise ein Mal wöchentlich - mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Zum Entfernen von Flecken ein weißes (oder farbbeständiges), nicht faserndes Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser tränken, gut auswringen und den Fleck damit abtupfen. Falls erforderlich, anschließend mit Seifenwasser befeuchten und dann mit sauberem, lauwarmem Wasser abspülen.

Würde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

**BEMERKUNGEN** (bigframe und frame 52) Bei einem Starken Anwendung der Sitzen (besonders in Kontraktbereichen) brauchen die Stühle eine regelmäßige Instandhaltung, bestehend aus Kontrolle und evtl. Sperrung der Befestigungsschrauben der hinteren Beinen.

## MATERIALIEN UND ANGEWANDTE TECHNOLOGIEN

Gestell mit oder ohne Armlehnen aus fließgepresstem Aluminium, Aluminiumdruckguss und Stahl, zusammengeschrubt, in verschiedenen Ausführungen: mit Epoxypulver oder Polyesterpulver lackiert (für dunkelgrau metallic) oder poliert oder verchromt in den Versionen für den Innenbereich; behandelt und mit Polyesterpulver lackiert in der Version für den Außenbereich; Kabel aus Kevlar® zur strukturellen Festigung (nur für longframe). Sitz und Rückenlehne aus Netzgewebe aus PVC-beschichteter Polyesterfaser und plastifiziert mit feuerhemmender Behandlung oder aus Netzgewebe aus PVC-beschichteter Polyesterfaser und plastifiziert mit feuerhemmender Behandlung mit Leder oder kunst Leder oder Stoffen in diversen Farben bezogen.

Gleiter aus NBR oder Nylon in der Farbe schwarz.

Zubehöre (passend für highframe, bigframe und frame 52): Reihenverbindung aus Nylon; für Stühle mit Armlehnen, Armlehnen aus schwarzem integralem Polyurethan oder bezogen mit Leder; Schreibbrett aus schwarzem Full Color Material mit verchromter Metallhalterung.

## VERMEIDEN SIE ES

- Mit den Füßen auf das Produkt zu stehen, zu schaukeln oder das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- spitze Gegenstände auf das Netzgewebe oder auf das Leder fallen zu lassen;
- das Produkt den Witterungseinflüssen auszusetzen;
- andere Reinigungsmittel zu verwenden als die vorgeschriebenen (für das Netzgewebe keine Scheuermittel, keinen Dampf, keine Produkte welche Aceton, Benzol, Kerosin, Perchloräthylen, Trichloräthan, Petroleum, Ammoniak, Sal-petersäure, Schwefelsäure, Essigsäure, Salzsäure, Soda oder Chlorlauge enthalten);
- eine Raumtemperatur von 60°C zu überschreiten.
- Keine Wartungen oder Austausch der Gasdruckfeder durchführen ohne vorher mit einem Techniker gesprochen zu haben.

## HINWEISE

Wenn nicht mehr verwendbar, darf das Produkt nicht fahrlässig weggeworfen werden, sondern muss einer öffentlichen Entsorgungsanlage zugeführt werden.

# FR

## MODE D'EMPLOI

Utiliser le produit avec les quatre pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution. Empiler avec précaution afin de ne pas endommager le tissu maillé, les piétements postérieurs et les accoudoirs.

## ENTRETIEN

### Parties métalliques laquées:

utiliser un chiffon doux légèrement humidifié.

Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et d'alcool ou des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces mouillées.

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone ; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect du vernis.

### Parties en métalliques polies/chromées:

Utiliser un mélange d'eau et d'alcool et séchez immédiatement les surfaces mouillées.

Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ou d'acétone, car ces substances peuvent altérer de manière irréversible les caractéristiques de la finition de la surface.

### Revêtement en tissu maillé:

utiliser de l'eau et des détergents liquides, incolores et non abrasifs. Il est conseillé de laisser le détergent agir quelques minutes et, si nécessaire, de frotter la surface avec une brosse à poils doux puis de rincer abondamment à l'eau tiède. Éviter tout contact prolongé du tissu maillé avec des substances grasses ou colorantes. Celles-ci risquent en effet d'être absorbées par le matériau du revêtement (PVC) créant ainsi des taches indélébiles; éviter en outre tout contact prolongé avec des solvants et des détergents acides ou basiques.

### Revêtements en cuir/simili cuir:

Pour le nettoyage normal du cuir, passer un chiffon doux et sec. En cas de taches, traiter avec un chiffon ou du coton hydrophile humide ou avec des produits doux comme le savon neutre ou le lait nettoyant. Ne jamais frotter les surfaces à traiter mais tamponner depuis l'extérieur vers l'intérieur de la tache et sécher immédiatement après le traitement. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs comme les solvants, les détachants, etc. Ne jamais utiliser de vapeur.

### Revêtements en tissu:

Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée.

La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibée d'eau chaude propre puis bien essorés. Si nécessaire, imber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède.

Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

**A NOTER:** (bigframe et frame 52) L'utilisation intensive des assises (dans un contexte contract) nécessite un entretien régulier des chaises qui consiste dans le contrôle et l'éventuelle fermeture des vis de fixation des pieds postérieurs.

## MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES

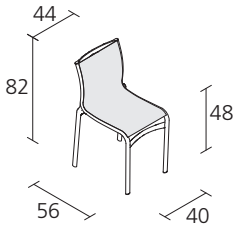
Structure avec ou sans accoudoirs en aluminium extrudé et fonte d'aluminium et acier assemblés avec des vis, en différentes finitions: laquée aux poudres époxy ou polyesters (pour le gris foncé métallisé) ou polie ou chromée dans les versions pour l'intérieur; traitée et laquée aux poudres polyesters dans la version pour l'extérieur; câble de renfort structurel en Kevlar® (uniquement pour longframe). Assise et dossier en tissu maillé de fibres polyesters enduit PVC et plastifié avec traitement ignifuge ou en tissu maillé de fibres polyesters enduit PVC et plastifié avec traitement ignifuge revêtu en cuir ou en simili cuir ou en tissus en différents coloris. Patins en NBR ou nylon noir. Accessoires (pour highframe, bigframe et frame 52): pièce de liaison en nylon; pour sièges avec accoudoirs: accoudoir en polyuréthane intégral noir ou en polyuréthane intégral neutre revêtu en cuir; tablette en full color noir avec pièce de fixation métallique chromée.

## À EVITER

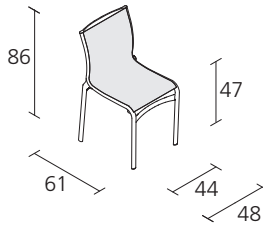
- se mettre debout sur le produit, se balancer ou l'utiliser autrement que prévu;
- faire tomber des objets pointus sur le tissu maillé ou sur le cuir;
- laisser le produit exposé aux intempéries;
- utiliser des produits de nettoyage différents de ceux prescrits (pour le tissu maillé, ne pas utiliser des produits abrasifs, de la vapeur, des produits contenant: acétone, benzène, kérosène, perchloréthylène, trichloréthane, pétrole, ammoniaque, acide nitrique, acide sulfurique, acide acétique, acide chlorhydrique, soude, eau de Javel);
- dépasser une température ambiante de 60°C.

## AVERTISSEMENTS

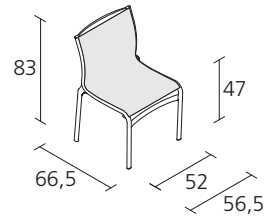
Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans l'environnement, mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.



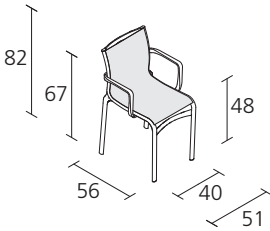
**HIGHFRAME 40 / 416**



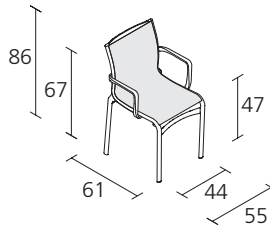
**BIGFRAME 44 / 441**



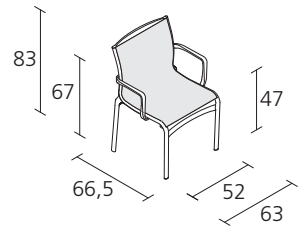
**FRAME 52 / 458**



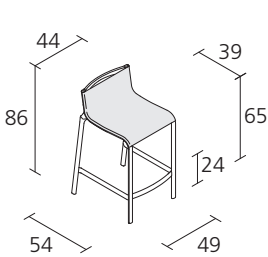
**HIGHFRAME 40 / 417**



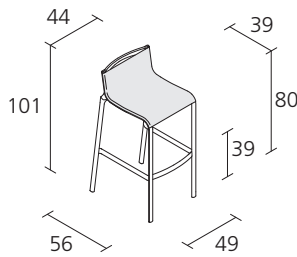
**BIGFRAME 44 / 440**



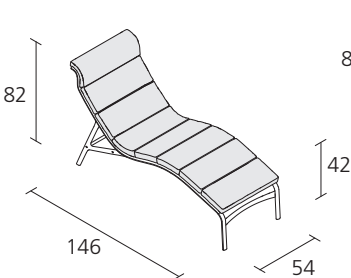
**FRAME 52 / 459**



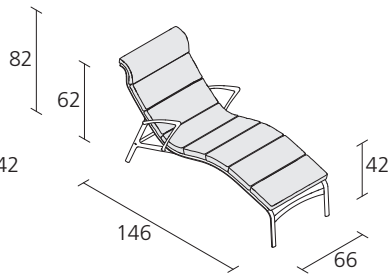
**FRAME STOOL / 41A**



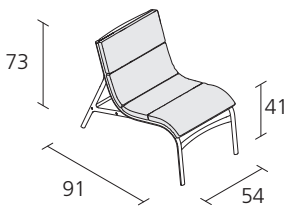
**FRAME HIGH STOOL / 41B**



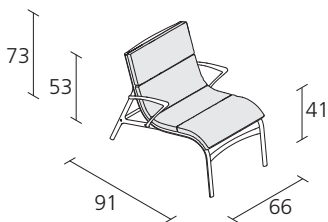
**LONGFRAME SOFT / 414**



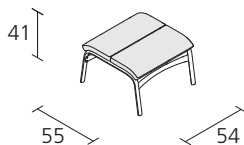
**LONGFRAME SOFT / 415**



**ARMFRAME SOFT / 462**



**ARMFRAME SOFT / 463**



**FEETFRAME SOFT / 464**

**IT**

Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto. Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta. In ottemperanza al DL 206/2005

**EN**

Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product. Further information on the product, materials and finishes are available upon request. In compliance with the DL 206/2005

**DE**

Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden. Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich. Laut dem Gesetz DL 206/2005

**FR**

Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit. Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande. Conformément à DL 206/2005

Alias S.r.l. a Socio Unico - Via delle Marine, 5  
I-24064 Grumello del Monte (Bergamo)  
tel +39 035 44 22 511  
info@alias.design

**alias.design**